



**FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL PARA EL DESARROLLO LOCAL DE EL SALVADOR**



**DOCUMENTO**

**DE**

**CONTRATO No. FISDL/P/106/2018**

**“INSTALACIÓN DE SQL SERVER 2016, MIGRACIÓN DE BASES DE DATOS SQL 2012 A SQL 2016 E IMPLEMENTACIÓN DE RECUPERACIÓN DE DESASTRES CON ALWAYS ON”**

**CELEBRADO ENTRE**

**EL FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL PARA EL DESARROLLO LOCAL DE EL SALVADOR**

**Y**

**CORPORACION ORBITAL, S.A. DE C.V.**

-----



**SRSG**



**FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL PARA EL DESARROLLO LOCAL DE EL  
SALVADOR**



**CONTRATO No. FISDL/P/106/2018**

**“INSTALACIÓN DE SQL SERVER 2016, MIGRACIÓN DE BASES DE DATOS SQL 2012 A SQL 2016 E  
IMPLEMENTACIÓN DE RECUPERACIÓN DE DESASTRES CON ALWAYS ON”**

**NOSOTROS, GLADIS EUGENIA DE LA PAZ SCHMIDT DE SERPAS**, mayor de edad, Ingeniera Industrial, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, con Documento Único de Identidad Número cero dos dos siete dos cinco dos tres- seis y Número de Identificación Tributaria mil doscientos diecisiete- doscientos cincuenta y un mil ciento sesenta y tres- cero cero uno- nueve, actuando en nombre y representación en mi carácter de Presidenta del Consejo de Administración del **FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL PARA EL DESARROLLO LOCAL DE EL SALVADOR**, entidad de derecho público, del domicilio de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce- trescientos once mil noventa- ciento dos- siete, y que en el transcurso del presente instrumento me denominaré **“EL CONTRATANTE”, “EL FISDL” o “EL FONDO”**, y el señor **RUBEN ENRIQUE GONZALEZ RODAS**, mayor de edad, soltero, Técnico en computación, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, con Documento Único de Identidad Número cero uno seis ocho cuatro uno siete cinco- siete; y Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce- cero setenta mil ochocientos setenta y tres- ciento siete- cero, en mi carácter de Apoderado General Administrativo de la Sociedad **CORPORACION ORBITAL SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que se puede abreviar **CORPORACION ORBITAL S.A DE C.V.**, del domicilio de San Salvador, Departamento de San Salvador con Número de Identificación Tributaria cero seis uno cuatro- dos cinco cero dos cero ocho- uno cero tres- cero, que en el curso de este instrumento me denominaré **“EL CONTRATISTA”**; celebramos el presente contrato de servicio de **“INSTALACIÓN DE SQL SERVER 2016, MIGRACIÓN DE BASES DE DATOS SQL 2012 A SQL 2016 E IMPLEMENTACIÓN DE RECUPERACIÓN DE DESASTRES CON ALWAYS ON”**, que se registrá por las siguientes Cláusulas:

**PRIMERA: DEFINICIONES Y ABREVIATURAS.**

Siempre que en el presente contrato se empleen los siguientes términos se entenderá que significa lo que se expresa a continuación:

**CONTRATANTE:** Fondo de Inversión Social para el Desarrollo Local de El Salvador.

CONTRATISTA:	Persona natural o jurídica que ejecutará el objeto del contrato en forma directa, o por medio de sus empleados, agentes o Sub-Contratistas.
CONTRATO:	Es el instrumento suscrito entre el CONTRATISTA y el CONTRATANTE, en donde el primero se compromete a brindar el servicio objeto de este contrato y el segundo se compromete a compensar por ello al CONTRATISTA, según los pagos establecidos en los documentos contractuales.
DOCUMENTOS CONTRACTUALES:	Conjunto de documentos con igual tenor de fuerza que el mismo contrato.
DÍA CALENDARIO:	Son todos los días del año, laborales o no.
DÍA HÁBIL:	Son todos los días calendario, exceptuando los sábados, domingos y días festivos establecidos por el Gobierno Central.
FISDL o EL FONDO:	Fondo de Inversión Social para el Desarrollo Local de El Salvador.
SOLICITANTE:	Persona Natural o Jurídica representante de los beneficiarios del proyecto.
PARTES:	El contratante y el (la) Contratista.
ORDEN DE INICIO:	Notificación escrita mediante la cual el FISDL, establece la fecha en que el CONTRATISTA iniciará la ejecución del presente contrato.
IVA:	Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios.
LACAP:	Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública.
RELACAP:	Reglamento de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública.
FUENTE Y CONVENIO DE FINANCIAMIENTO:	<b>85 - F FONDO GENERAL- APOYO EN EDUCACION Y SALUD-2018</b>

**SEGUNDA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES.**

Forman parte integrante de este contrato y se tienen por incorporados al mismo, los siguientes documentos:

1. Solicitud o Requerimiento de compra
2. Bases de Licitación
3. Resolución de Adjudicación número PRE-11914/18.
4. Adendas al proceso (si las hubiere)

5. Oferta
6. Orden de inicio
7. Garantía de Cumplimiento de Contrato (otras según sea el caso)
8. Adendas debidamente legalizadas

Y otros documentos que emanaren del presente contrato, los cuales son complementarios entre sí y serán interpretados en forma conjunta, en caso de discrepancia entre alguno de los documentos contractuales y este contrato, prevalecerá el texto del contrato.

Es entendido y aceptado que este contrato, se antepone a toda comunicación previa, entendimiento o acuerdos, ya sean estos orales o escritos entre las partes.

**TERCERA: OBJETO DEL CONTRATO.**

El objeto del presente contrato es establecer y regular las relaciones, derechos y obligaciones de las partes contratantes, a efecto de que el Contratista entregue a satisfacción del FONDO los SERVICIOS de **INSTALACIÓN DE SQL SERVER 2016, MIGRACIÓN DE BASES DE DATOS SQL 2012 A SQL 2016 E IMPLEMENTACIÓN DE RECUPERACIÓN DE DESASTRES CON ALWAYS ON.**

**CUARTA: DESCRIPCIÓN Y ALCANCE DE LOS SERVICIOS.**

Los servicios objeto del presente contrato, consisten en proporcionar Instalación en dos servidores el gestor de base de datos SQL Server 2016, como también la implementación de recuperación de desastres con ALWAYS ON BÁSICO entre dos servidores; de forma tal que se configure un servidor para que tenga el rol de servidor primario (Servidor de producción), y configurar otro servidor para que tenga el rol de servidor secundario (Servidor de recuperación de desastre) con un rol de ALWAYS ON en DISASTER RECOVERY (Asíncrono para mayor eficiencia) con FAILOVER manual; la distribución de los servidores será en dos sedes, teniendo el servidor de producción en sede San Jacinto y el servidor secundario en sede Santa Elena, ambos sitios se interconectan con un enlace de fibra oscura (1Gbps).

El (la) Contratista será el responsable directo de velar porque se cumplan las condiciones establecidas, de acuerdo a lo requerido por el contratante.

**QUINTA: PRODUCTOS ESPERADOS**

Los productos esperados para los servicios de "INSTALACIÓN DE SQL SERVER 2016, MIGRACIÓN DE BASES DE DATOS SQL 2012 A SQL 2016 E IMPLEMENTACIÓN DE RECUPERACIÓN DE DESASTRES CON ALWAYS ON de acuerdo a los términos de referencia y oferta presentada, según el detalle:

REQUERIMIENTO SOLICITADO	DESCRIPCIÓN
<ul style="list-style-type: none"> <li>• PREPARACIÓN DEL SISTEMA OPERATIVO EN</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Instalación del sistema operativo Windows Server 2016.</li> <li>b) Ejecución y análisis de SQL Upgrade Advisor.</li> </ul>



<p><b>SERVIDORES</b></p>	<p>c) Aplicación de Configuraciones destinadas a Windows Server 2016 e instalación de pre-requisitos para SQL 2016 Estándar.</p> <p>d) Hacer un afinado que incluya actualizaciones acumuladas y/o parches del sistema operativo.</p>
<p>• <b>INSTALACIÓN DE SQL SERVER</b></p>	<p>a) Instalación y configuración de SQL Server 2016 Estándar</p> <p>b) Afinado del SQL Server 2016, debe hacerse como mínimo las siguientes tareas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Configuración inicial de SQL Server Schema.</li> <li>• Agregar usuarios y permisos a las particiones correspondientes.</li> <li>• Habilitar Failed Login Auditing en el SQL Server Security Settings.</li> <li>• Configurar la retención de SQL Error Log.</li> <li>• Configurar la temdb.</li> <li>• Cambiar autogrows de data files y log files.</li> <li>• Cambios en Max Server Memory.</li> </ul> <p>c) Hacer el despliegue de la base de datos de producción, el cual debe incluir:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Migración de las bases de datos de producción ocupando la estrategia de backup y restore.</li> <li>• Validación de la correcta migración de todos los objetos de la base de datos. <ul style="list-style-type: none"> <li>i. Tablas, vistas.</li> <li>ii. Triggers, procedimientos, funciones.</li> <li>iii. Usuarios y roles.</li> <li>iv. Tipos de datos personalizados.</li> </ul> </li> <li>• Migración de los objetos de servidor de bases de datos para la administración. <ul style="list-style-type: none"> <li>i. Planes de mantenimiento.</li> <li>ii. Jobs personalizados.</li> <li>iii. Logins.</li> <li>iv. Auditoria de extended events a auditoria nativa.</li> <li>v. Databasemail.</li> </ul> </li> </ul> <p>d) Hacer un afinado que incluya actualizaciones acumuladas, parches y/o service pack del servidor de base de datos</p>
<p>• <b>CONFIGURACIÓN DE LA CONTINGENCIA E IMPLEMENTACIÓN</b></p>	<p>a) Planificación, Diseño, Implementación y prueba de ALWAYS ON.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Planificación inicial de trabajo con requerimientos de hardware, software y System Configuration Checker. Revisión de componentes a instalar. Tareas a</li> </ul>

<p><b>DE ALWAYS ON</b></p>	<p>realizarse en servidor principal.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Configuración de Servidor Principal y Secundario para ALWAYS ON AVAILABILITY GROUPS de Base Datos SQL 2016 Standard, Disaster Recovery.</li> <li>• Se configurará únicamente un nodo secundario de la base de Datos de producción de manera asíncrona, para obtener el máximo performance del servidor primario.</li> <li>• Este nodo secundario se configurara para sacar el máximo provecho según lo permita la licencia estándar.</li> <li>• Se realizará un simulacro para validar el plan de contingencia y el correcto funcionamiento de toda la data replicada para proveer la continuidad de la operación de la institución.</li> <li>• Inducción al procedimiento para regresar a la normalidad de la base de datos de producción.</li> </ul>
<p>• <b>INFORMES REPORTES</b></p>	<p>Y a) Informe y documentación técnica de los procedimientos aplicados para todo el proceso de migración deben ser entregados en archivos digitales.</p> <p>b) Entrega de plan de contingencia para Disaster Recovery.</p>

**SEXTA: PRECIO Y FORMA DE PAGO:**

El FONDO pagará al Contratista hasta un monto de **OCHO MIL CUATROCIENTOS SETENTA Y CINCO 00/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$8,475.00)** IVA incluido, adjudicado según resolución de la Presidenta de FISDL numero CAD-11914/18, en sesión DL- 1036/18 en fecha once de octubre de dos mil dieciocho, adjudicado al contratista según proceso de LIBRE GESTIÓN Numero 227/2018-85FGRAL - FISDL, y de conformidad con el presupuesto aprobado entre el FONDO y el CONTRATISTA.

Se realizara un solo pago mediante la firma del Acta de Recepción Final aprobada por el administrador de contrato, dicho pago se efectuara en el Departamento de Tesorería dentro de los treinta días calendario posteriores de haber retirado el quedan correspondiente, previa presentación de acta de recepción original y factura de consumidor final a nombre de FONDO INVERSION SOCIAL PARA EL DESARROLLO LOCAL, consignando el descuento del uno por ciento (1%) en concepto de retención del impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, de conformidad a lo establecido en el artículo ciento sesenta y dos inciso tercero del Código Tributario.

**SÉPTIMA: MONEDA DE PAGO.**

El valor del presente contrato será pagado única y exclusivamente en dólares de los Estados Unidos de América y se entiende que en el precio de la prestación del servicio está incluido el IVA.

#### **OCTAVA: FUENTE DE FINANCIAMIENTO.**

Las obligaciones emanadas del presente contrato serán cubiertas con cargo a la fuente de financiamiento: **85F – FONDO GENERAL –APOYO EN EDUCACION Y SALUD -2018**, para lo cual se ha verificado la correspondiente asignación presupuestaria.

#### **NOVENA: PLAZO**

El Contratista se compromete a proporcionar el servicio objeto del presente contrato y entregarlo a entera satisfacción del FONDO, en el plazo de cuarenta y cinco días (45) a partir de la orden de inicio emitida por el administrador de contrato.

#### **DÉCIMA: GARANTIAS:**

EL CONTRATISTA está obligado a rendir a su costo, la garantía que se describe a continuación, esta podrá ser cheque certificado o fianzas otorgadas por una Institución Bancaria, Aseguradora o Afianzadora, debidamente autorizadas por la Superintendencia del Sistema Financiero Salvadoreño. La no presentación de las garantías indicadas, en el plazo establecido podrá ocasionar la rescisión inmediata del contrato.

#### **Garantía de Cumplimiento de Contrato:**

Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones derivadas del presente contrato, EL CONTRATISTA deberá rendir a favor del CONTRANTE, una Fianza de Cumplimiento de Contrato, de conformidad al artículo treinta y cinco de la LACAP, por el **DIEZ POR CIENTO (10%)** del monto total del contrato, que equivale a **OCHOCIENTOS CUARENTA Y SIETE 50/100 DÓLARES DE ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 847.50)**, que deberá ser entregada a más tardar cinco (5) días hábiles, posteriores a la fecha en que reciba copia del contrato suscrito. El plazo de la garantía será de ciento nueve (109) días a partir de la fecha de la orden de inicio. Si el plazo del contrato se prorroga y la nueva fecha de vencimiento del mismo cae fuera del período cubierto por la garantía, el Contratista estará obligado, para que la prórroga surta efecto, a renovar la garantía en plazos anuales necesarios para cubrir la totalidad del nuevo plazo contractual. En todo caso esta Garantía de Cumplimiento del Contrato tendrá plena vigencia y validez mientras el contrato no haya sido liquidado. Esta circunstancia deberá quedar plenamente establecida en el documento de Garantía de Cumplimiento del Contrato emitida por la institución bancaria, aseguradora o afianzadora responsable de la emisión del documento.

#### **DÉCIMA PRIMERA: ADMINISTRADOR DEL CONTRATO**

El seguimiento al cumplimiento de las obligaciones contractuales estará a cargo del Administrador del Contrato asignado al **ESPECIALISTA EN ADMINISTRACION DE BASE DE DATOS, DEL DEPARTAMENTO DE SISTEMAS DE INFORMACION**, teniendo como atribuciones las establecidas en los artículos 82 Bis. y 122 de la LACAP, 42 inciso 3o, 74 y 75 inciso 2o, 77, 80 y 81, del RELACAP y otras establecidas en el presente contrato.

## **DÉCIMA SEGUNDA: ACTA DE RECEPCIÓN**

Corresponderá al Administrador del Contrato en coordinación con el Contratista, la elaboración y firma de las actas de recepción (definitivas, parciales, provisionales, según corresponda), las cuales contendrán como mínimo lo que establece el artículo 77 del RELACAP.

## **DÉCIMA TERCERA: VIGENCIA**

El presente contrato tendrá vigencia a partir de la fecha de su firma por ambas partes, y finalizará cuando el FONDO haya realizado la liquidación financiera del mismo.

## **DÉCIMA CUARTA: MULTAS**

Cuando el Contratista incurriese en mora en el cumplimiento de sus obligaciones contractuales por causas imputables al mismo, podrá declararse la caducidad del contrato o imponer el pago de una multa por cada día de retraso, de conformidad a la siguiente tabla:

- a) En los primeros treinta días de retraso, la cuantía de la multa diaria será cero punto uno por ciento (0.1%) del valor total del contrato.
- b) En los siguientes treinta días de retraso, la cuantía de la multa diaria será del cero punto ciento veinticinco por ciento (0.125%) del valor total del contrato.
- c) Los siguientes días de retraso, la cuantía de la multa diaria será del cero punto quince por ciento (0.15%) del valor total del contrato.

Cuando el total del valor del monto acumulado por multa, represente hasta el doce por ciento (12%) del valor total del contrato procederá la caducidad del mismo, haciendo efectiva la garantía de fiel cumplimiento del contrato.

La multa establecida en los incisos anteriores, será fijada proporcionalmente de acuerdo al valor total del avance correspondiente dentro de la respectiva programación de la ejecución de las obligaciones contractuales, siempre que estas puedan programarse en diversas etapas.

En el contrato de suministro, los porcentajes previamente fijados para la multa, será aplicable únicamente sobre el valor de los suministros que se hubieren dejado de entregar por el incumplimiento parcial del contrato.

Las multas anteriores se determinarán con audiencia del Contratista debiendo exigir el pago de la misma, una vez sean declaradas en firme.

En todo caso, la multa mínima a imponer en incumplimientos relacionados con la contratación de obras, bienes y servicios adquiridos por licitaciones o concursos, será por el equivalente de un salario mínimo del sector comercio. En el caso de la libre gestión la multa mínima a imponer será del diez por ciento del salario mínimo del sector comercio.

#### **DECIMA QUINTA: MODIFICACIONES Y PRORROGA:**

El presente contrato podrá ser modificado o ampliado en sus plazos y vigencia de común acuerdo entre las partes, antes del vencimiento de su plazo de conformidad a lo establecido en los Artículos, 83-A, 86 y 92 de la LACAP, y se deberán atender las prohibiciones establecidas en el artículo 83-B de la LACAP. Así mismo podrá acordarse la prórroga establecida en el Art. 83 de la LACAP y 92 del RELACAP (cuando aplique). En tales casos, el CONTRATANTE emitirá la correspondiente Resolución Razonada de modificación o prórroga cumpliendo con el procedimiento administrativo, y el Contratista en su caso deberá modificar o ampliar los plazos y montos de las garantías correspondientes.

#### **DECIMA SEXTA: RESPONSABILIDAD LABORAL Y ADMINISTRATIVA**

El Contratista cumplirá con todas las leyes, códigos, regulaciones y prestaciones de carácter laboral vigentes en la República de El Salvador, a favor del personal que sea asignado para la prestación de servicios contemplados en este contrato. Así mismo, el contratista exime al FONDO de toda responsabilidad civil, laboral, penal o de tránsito que se le pretenda deducir en relación al trabajo de su personal, o que surja por daños a terceras personas, incluyendo muerte y daños a la propiedad causadas por violación a una obligación legal o incumplimiento de este contrato por parte del Contratista o su personal. El contratista no tendrá responsabilidad por hechos que se originen como consecuencia de fuerza mayor o caso fortuito, así como por delitos cometidos por terceras personas.

#### **DECIMA SEPTIMA: TERMINACIÓN DEL CONTRATO:**

El FONDO podrá dar por terminado el contrato sin responsabilidad alguna de su parte, cuando:

- a. El Contratista no cumpla con la presentación de la Garantía de Cumplimiento de Contrato y otras que se hayan solicitado, en los plazos correspondientes.
- b. La mora del contratista en el cumplimiento de los plazos o por cualquier otro incumplimiento de sus obligaciones contractuales, y cuando las multas hubiesen alcanzado un monto equivalente al doce por ciento (12%) del valor total del contrato, incluyendo en su caso, modificaciones posteriores.
- c. Deficiencia de los productos o servicio contratado.
- d. Se podrán acordar la extinción de las obligaciones contractuales, siempre y cuando no concurra otra causa de terminación imputable al contratista y que por razones de interés público hagan innecesaria la finalización del contrato.

Otras causas:

- a. Por la muerte o incapacidad sobrevenida del contratista individual o por la extinción de la personería jurídica de la sociedad contratista.
- b. Por la declaración de quiebra o concurso de acreedores, y la declaración suspensión de pagos.
- c. Por caso fortuito o fuerza mayor que afectare significativamente el servicio objeto del contrato.

d. La falta de veracidad en lo ofertado, comprobado luego de la contratación, podrá ser causa de terminación del contrato.

#### **DECIMA OCTAVA: FUERZA MAYOR O CASO FORTUITO**

Si por cualesquiera causas de fuerza mayor o caso fortuito, tales como huelgas, guerras, terremotos, erupciones volcánicas, órdenes gubernativas, disturbios y otras causas fuera del control del Contratista, se hicieren impracticables los servicios contratados, el FONDO podrá dar por terminado los servicios sin responsabilidad para ambas partes y pagará al Contratista todos los costos y honorarios devengados por los servicios ejecutados hasta la fecha de terminación dada por el FONDO.

#### **DECIMA NOVENA: IMPUESTOS:**

El CONTRATISTA será responsable del pago de los impuestos (IVA, Renta y otros Aranceles), que la prestación de los servicios de este contrato ocasionare.

#### **VIGESIMA: SOLUCIÓN DE CONFLICTOS:**

En caso de conflicto ambas partes serán resueltas en primer lugar, mediante trato directo entre ambas partes de lo cual se dejará constancia en acta o por cualquier medio de resolución alterna de conflictos, solamente aquellas circunstancias que no puedan ser resueltas por estos medios serán sometidas a conocimiento de los tribunales comunes señalando para tal efecto como domicilio especial la ciudad de San Salvador, a la competencia de cuyos tribunales se someten; en caso de embargo al contratista, el Contratante nombrará al depositario de los bienes que se embargaren al Contratista, quien releva a la al Contratante de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose el Contratista a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales aunque no hubiere condenación en costas. Para resolver las diferencias o conflictos que surgieren durante la ejecución del presente contrato, se sujetará a sede judicial.

#### **VIGESIMA PRIMERA: CESIÓN, INCUMPLIMIENTO Y TERMINACIÓN ANTICIPADA DEL CONTRATO**

##### **1. CESIÓN**

La Contratista no podrá rescindir el presente contrato una vez firmado y tampoco podrá transferir, comprometer, Sub-contratar, ceder su derecho a recibir pagos o hacer cualquier otra transacción sobre éste contrato o parte de él, a persona alguna, natural o jurídica, nacional o extranjera, sin la autorización por escrito del FONDO, previa aprobación, de la Fuente Financiera, pudiendo el FONDO reservarse las razones que tenga para negar la cesión. En todo caso, la suma de todos los sub-contratos no podrá ser mayor del CINCUENTA POR CIENTO (50%), del monto contratado. La transferencia o cesión efectuada sin la autorización antes referida dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la garantía de cumplimiento de contrato.

##### **2. INCUMPLIMIENTO**

El FONDO podrá caducar el presente contrato en casos de incumplimiento del Contratista de cualquiera de las obligaciones contraídas por medio de este contrato, salvo caso fortuito o por fuerza mayor que no fueren imputables al mismo se le sancionará con la terminación del contrato.

### **3. TERMINACIÓN ANTICIPADA DEL CONTRATO**

El FONDO podrá caducar el contrato en cualquier momento por medio de notificación por escrito al CONTRATISTA sin indemnización alguna si éste fuera declarado en quiebra o insolvente. El FISDL se reserva el derecho de dar por terminado total o parcialmente el presente contrato por: a) Incumplimiento de cualesquiera de las obligaciones estipuladas en el mismo; b) deficiente o mala prestación del servicio a juicio del FONDO; c) Si se comprobare que el CONTRATISTA ha incurrido en prácticas corruptas tales como: soborno, extorsión o coacción, fraude, colusión, o cualquier otro hecho similar que se considere acto de corrupción y d) en general, por negligencia o incompetencia del CONTRATISTA, a juicio del FONDO, en la prestación del servicio objeto de este contrato. El FONDO se reserva el derecho de dar por terminado unilateralmente el contrato cuando así convenga a sus intereses, pagando todos los costos en que haya incurrido y los honorarios proporcionales que se le deban al CONTRATISTA hasta ese momento.

#### **VIGÉSIMA SEGUNDA: CONFIDENCIALIDAD Y ACCESO A LA INFORMACIÓN:**

El Contratista se compromete a guardar la confidencialidad de toda información revelada por el Contratante, independientemente del medio empleado para transmitirla, ya sea en forma verbal o escrita, y se compromete a no revelar dicha información a terceras personas, salvo que el Contratante lo autorice en forma escrita. El contratista se compromete a hacer del conocimiento únicamente la información que sea estrictamente indispensable para la ejecución encomendada y manejar la reserva la misma, estableciendo las medidas necesarias para asegurar que la información revelada por el Contratante se mantendrá con carácter confidencial y que no se utilice para ningún otro fin.

En aplicación de la Ley de Acceso a la Información Pública, el Contratante está en la obligación de proporcionar la información que le sea requerida, por tanto, el Contratista exonera al FISDL de cualquier responsabilidad por el uso indebido de la información proveída a terceros.

#### **VIGESIMA TERCERA: INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO:**

El FISDL se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, el RELACAP, demás legislación aplicable, y los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga a los intereses de la Institución con respecto a la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. El Contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte el Contratante.

#### **VIGÉSIMA CUARTA: JURISDICCIÓN Y LEGISLACION APLICABLE:**

El presente Contrato queda sometido en todo a la LACAP, RELACAP, la Constitución de la República, y en forma subsidiaria a las Leyes de la República de El Salvador, aplicables a este Contrato. Asimismo, señalan como domicilio especial la ciudad de San Salvador a la competencia de cuyos tribunales se someten.

**VIGÉSIMA QUINTA: PROHIBICIÓN DE TRABAJO INFANTIL:**

Si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte de(l) (la) contratista a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el art. 160 de la LACAP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el art. 158 Romano V literal b) de la LACAP relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en este último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final.

**VIGÉSIMA SEXTA: NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES:**

El Contratante señala como lugar para recibir notificaciones Boulevard Orden de Malta, Edificio 470, Urbanización Santa Elena, Antiguo Cuscatlán, departamento de La Libertad, y el Contratista señala para el mismo efecto la siguiente dirección 79 Avenida Sur y Calle Cuscatlán, Colonia Escalón, San Salvador, Antiguo Cuscatlán, departamento de San Salvador, teléfono 2204-4700, y el correo electrónico: ingridgranadino@esorbital.com.- Todas las comunicaciones o notificaciones referentes a la ejecución de este contrato serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito en las direcciones que las partes han señalado.

En fe de lo cual suscribimos el presente contrato en dos originales de igual valor, en la ciudad de Antiguo Cuscatlán, departamento de La Libertad, a los veinticinco días del mes de octubre del año dos mil dieciocho.



*[Handwritten signature]*

**GLADIS EUGENIA DE LA PAZ SCHMIDT DE SERPAS  
PRESIDENTA DEL FISDL**

*[Handwritten signature]*

**RUBEN ENRIQUE GONZALEZ RODAS  
APODERADO ADMINISTRATIVO DE LA SOCIEDAD  
CORPORACION ORBITAL S.A DE C.V**



**CORPORACIÓN ORBITAL, S.A. DE C.V.**

En la ciudad de Antiguo Cuscatlán, departamento de La Libertad, a las dieciséis horas del día veinticinco de octubre de dos mil dieciocho. Ante mí, SÓCRATES RENÉ SALINAS GARCÍA, Notario, del domicilio notarial de San Salvador, departamento San Salvador, comparecen: por una parte, GLADIS EUGENIA DE

*[Handwritten mark]*

**LA PAZ SCHMIDT DE SERPAS**, de cincuenta y cuatro años de edad, Ingeniera Industrial, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, persona a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número: cero dos dos siete dos cinco dos tres- seis y Número de Identificación Tributaria: uno dos uno siete- dos cinco uno uno seis tres- cero cero uno- nueve, que tuve a la vista, actuando en su carácter de Presidenta del Consejo de Administración del **FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL PARA EL DESARROLLO LOCAL DE EL SALVADOR**, entidad de derecho público, del domicilio de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria: cero seis uno cuatro- tres uno uno cero nueve cero-uno cero dos- siete, que en el curso de este instrumento se denominará **"CONTRATANTE"**, **"EL FISDL"** o **"EL FONDO"**, personería que al final relacionaré; y, por otra parte, el señor **RUBEN ENRIQUE GONZALEZ RODAS**, mayor de edad, soltero, Técnico en computación, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, persona a quien no conozco pero identifico por medio de su Documento Único de Identidad número cero uno seis ocho cuatro uno siete cinco- siete; y Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce- cero setenta mil ochocientos setenta y tres- ciento siete- cero, en su carácter Apoderado General Administrativo de la Sociedad **CORPORACION ORBITAL SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que se puede abreviar **CORPORACION ORBITAL S.A DE C.V.**, del domicilio de San Salvador, Departamento de San Salvador con Número de Identificación Tributaria cero seis uno cuatro- dos cinco cero dos cero ocho- uno cero tres- cero, y que en el curso de este instrumento se denominará **"EL CONTRATISTA"**, personería que al final relacionaré; y dichos comparecientes en el carácter en que actúan ME DICEN: Que reconocen como suyas las firmas que anteceden y que respectivamente se lee **"Gladis de Serpas"** e **"R.E. González. R"**, por haber sido puestas de su puño y letra en el anterior documento de naturaleza contractual, por medio del cual, se hace constar que el FONDO ha adjudicado un contrato según Resolución del Consejo de Administración del FISDL numero CAD- ONCE MIL NOVECIENTOS CATORCE, en sesión DL- UN MIL TREINTA Y SEIS, de fecha once de octubre del dos mil dieciocho, adjudicado al Contratista mediante proceso de **LIBRE GESTIÓN NÚMERO DOSCIENTOS VEINTISIETE/ DOS MIL DIECIOCHO – OCHENTA Y CINCO FGRAL-FISDL**, y de conformidad a las condiciones que aparecen en el documento y demás documentos contractuales: especificaciones técnicas, oferta técnica, oferta económica y cláusulas contractuales generales; documentos que expresamente se entienden incorporados al contrato. El objeto del contrato comprende la regulación de las relaciones, derechos y obligaciones de las partes contratantes, a efecto de que el Contratista preste a satisfacción del Contratante el servicio de **INSTALACIÓN DE SQL SERVER DOS MIL DIECISIÉS, MIGRACIÓN DE BASES DE DATOS SQL DOS MIL DOCE A SQL DOS MIL DIECISEIS E IMPLEMENTACIÓN DE RECUPERACIÓN DE DESASTRES CON ALWAYS ON**. En relación al plazo del contrato, El Contratista se compromete a dar fiel cumplimiento a la Cláusula Novena de aquel, debiendo en consecuencia ejecutar totalmente el servicio objeto del



contrato y entregarlo a entera satisfacción del FISDL, a partir de la fecha establecida en la orden de inicio hasta el día siete de diciembre de dos mil dieciocho. El costo del Servicio es de hasta **OCHO MIL CUATROCIENTOS SETENTA Y CINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, cantidad que incluye el impuesto a la transferencia de bienes muebles y a la prestación de servicios, de conformidad con la oferta económica aprobada entre el FISDL y el Contratista. Reconocen asimismo los comparecientes en el carácter en que actúan el resto de los conceptos expresados en el documento, Y Yo, la suscrito Notario DOY FE: I) De ser auténticas las firmas que calzan el documento que antecede, por haber sido puestos por los comparecientes en mi presencia; II) De ser legítima y suficiente la personería con que comparece la Ingeniera **GLADIS EUGENIA DE LA PAZ SCHMIDT DE SERPAS**, por haber tenido a la vista: a) Ejemplar del Diario Oficial Número DOSCIENTOS SESENTA Y DOS del Tomo TRESCIENTOS NUEVE de fecha dieciséis de noviembre del año mil novecientos noventa, donde consta la publicación del Decreto Legislativo Número SEISCIENTOS DIEZ, que contiene la Ley de Creación del FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL DE EL SALVADOR, de fecha treinta y uno de octubre del año mil novecientos noventa; b) Ejemplar del Diario Oficial Número CIENTO OCHENTA Y CUATRO, Tomo TRESCIENTOS TREINTA Y TRES, de fecha dos de octubre del año mil novecientos noventa y seis, que contiene el Decreto Legislativo Número OCHOCIENTOS VEINTISÉIS, de fecha diecinueve de septiembre de mil novecientos noventa y seis, en el que constan las Reformas a la Ley de Creación del FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL DE EL SALVADOR, en el artículo uno del referido Decreto Legislativo, se crea el FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL PARA EL DESARROLLO LOCAL DE EL SALVADOR, como entidad de Derecho Público descentralizada, con autonomía en la administración de su patrimonio y en el ejercicio de sus funciones y con personalidad jurídica propia, siendo su domicilio la ciudad de San Salvador; que entre sus funciones se encuentra la de otorgar actos como el presente, y que de conformidad a los artículos Ocho y Diez del mismo cuerpo legal, la representación legal del FONDO, corresponde al Presidente del Consejo de Administración; y c) Certificación de Acuerdo Ejecutivo Número QUINIENTOS CUARENTA Y SIETE, de fecha diecinueve de octubre de dos mil diecisiete, del cual consta que la Ingeniera **SCHMIDT DE SERPAS**, fue nombrada Presidenta del Consejo de Administración del FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL PARA EL DESARROLLO LOCAL DE EL SALVADOR, a partir del día veinticuatro de octubre de dos mil diecisiete, para terminar el período de funciones que finaliza el día veintitrés de octubre del año dos mil veinte, de conformidad a lo dispuesto en los artículos UNO Y OCHO de la Ley de "el FONDO"; III) De ser legítima y suficiente la personería con que comparece el señor **RUBEN ENRIQUE GONZALEZ RODAS**, por haber tenido a la vista: a) El testimonio de la Escritura Pública del Poder General Administrativo, otorgado en la ciudad de San Salvador, a las diecisiete horas del día nueve de enero de dos mil dieciocho, ante los oficios Notariales de **BLANCA EVELIN CRUZ ALFARO**, por el Administrador Único y Representante Legal de la Sociedad **CORPORACIÓN ORBITAL SOCIEDAD**



ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE", que se abrevia "CORPORACIÓN ORBITAL S.A DE C.V.", Ingeniero BORIS EULALIO GOMEZ POLANCO, conocido por BORIS VLADIMIR GOMEZ POLANCO; en el cual consta que se nombró como Apoderado General Administrativo de la misma, otorgándole facultades para otorgar actos como el presente instrumento, en dicho poder el Notario autorizante dio fe de la existencia legal de la Sociedad y de la personería de su representante, y dicho Poder está inscrito en el Registro de Comercio bajo el Número TREINTA Y CINCO, del Libro UN MIL OCHOCIENTOS CINCUENTA Y CINCO, del Registro de Otros Contratos Mercantiles, en fecha quince de enero de dos mil dieciocho. Así se expresaron los comparecientes a quienes expliqué los efectos legales de la presente acta notarial que consta de tres folios útiles. Y leído que les fue por mí, todo lo escrito en un sólo acto sin interrupción, manifestaron su conformidad, por estar redactado conforme a sus voluntades, ratificaron su contenido y firmamos. DOY FE.



*[Handwritten signature]*

**GLADIS EUGENIA DE LA PAZ SCHMIDT DE SERPAS**  
**PRESIDENTA DEL FISDL**

*[Handwritten signature]*

**RUBEN ENRIQUE GONZALEZ RODAS**  
**APODERADO ADMINISTRATIVO DE LA SOCIEDAD**  
**CORPORACION ORBITAL S.A DE C.V**

**CORPORACIÓN ORBITAL, S.A. DE C.V.**

*[Handwritten signature]*

